

"El proceso de escritura en un segundo idioma"

Manuel Molina O

En el presente artículo, encontrarás una experiencia personal de escribir en un segundo idioma, en particular en inglés.

En el mundo académico, durante las clases en educación media y de pregrado en la Universidad, se repiten constantemente las preguntas **¿Cómo puedo escribir utilizando el idioma inglés? ¿cómo sentirme cómodo al escribir? ¿por donde empezar?**

Es importante resaltar que si bien las herramientas que encontramos en el internet, pueden ser de mucha utilidad al momento de realizar traducciones, pero también, debemos tener claro que en muchas ocasiones en sentido, propósito e ideas en el ejercicio de escribir, no se traducen literalmente utilizando una App o el traductor.

El sentido, el romanticismo del lápiz y el papel, si así se puede expresar, logra tener sentido cuando el autor dedica cada una de las palabras en la confección de su trabajo personal de escritura. Siendo este proceso de escritura con fines personales o también académicos.

Es por todo lo anterior, que se dedica a esta red, colegas y estudiantes, una técnica de escritura en el segundo idioma que se pudiese utilizar en el proceso de enseñanza-aprendizaje en las aulas de nuestro país.

Se destacan los siguientes pasos, ya que han ayudado una enormidad y han permitido escribir cuentos en inglés y ha invitado a atreverse a estudiantes a iniciar la escritura en la segunda lengua y participar en iniciativas gubernamentales como lo es "Spill the Ink" del programa inglés abre puertas del MINEDUC.

La secuencia para responder a las preguntas planteadas es: *PENSAR, DECIDIR, ESCRIBIR, LEER, EDITAR Y PUBLICAR.*

La primera invita a escribir tus ideas, sentarse cómodamente y sentir el deseo de escribir y reflexionar acerca del propósito del escrito.

El decidir, sugiere el determinar la extensión del ejercicio de escritura, si será en número de párrafos o palabras, si es para escribir algo personal o como documento para una tarea asignada en el colegio o universidad.

El punto central de escribir invita a empezar el proceso de escritura, sentirse libre, conectarse con el lápiz y papel y/o computadora. También, momento para no detenerse en poner foco en puntuación o gramática.

El cuarto paso de esta técnica procede con la lectura del trabajo realizado, de tomar una pausa, reflexionar acerca de lo escrito y

preguntarse si te sientes conforme con lo realizado.

En el tramo final, puedes editar aquellas palabras, expresiones e ideas que quisieras entregar con sentido óptimo a tu lector, poniendo atención en este punto a la puntuación y gramática; además de poder revisar un diccionario de colocaciones en inglés que entrega un sinfín de posibilidades a lo escrito,

Finalmente, conforme a lo realizado, el entregar o publicar el trabajo escrito, con un especial énfasis en el grado de satisfacción de haberse atrevido a escribir en un segundo idioma, que independiente sea inglés, presenta un desafío a cualquier estudiante o docente.

Para finalizar, las respuestas a las preguntas planteadas pudiesen ser respondidas desde distintas aristas y técnicas. Lo destacable es el poder tomar decisiones y dar el siguiente paso en el maravilloso mundo de la escritura.

